Zeitschrift: Bulletin du ciment

Herausgeber: Service de Recherches et Conseils Techniques de l'Industrie Suisse du Ciment (TFB AG)

Band: 38-39 (1970-1971)

Heft: 12

Artikel: Béton apparent coloré et bouchardé

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-145791

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

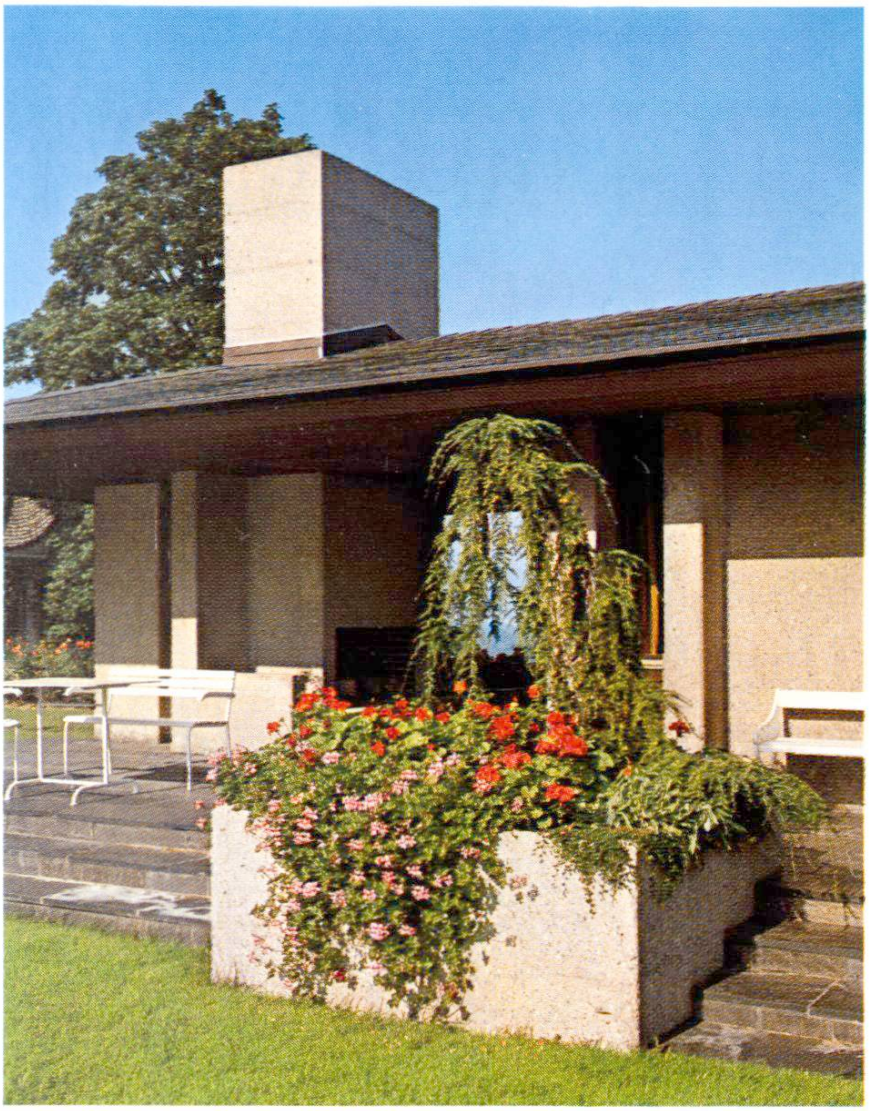
BULLETIN DU CIMENT

DÉCEMBRE 1970 38e ANNÉE NUMÉRO 12

Béton apparent coloré et bouchardé

L'architecte exprime de la façon suivante ses buts et ses moyens: S'agissant de la maison d'un fabricant de ciment, il allait de soi que le béton devait être utilisé en priorité. Compte tenu de la position et de l'environnement de cette maison (elle remplace une ancienne villa dans un parc magnifique) le béton apparent ordinaire était à déconseiller, autant à cause de sa teinte que de la structure de sa surface. On a donc choisi un béton coloré dont le mortier de sur-

A gauche, la partie des pièces de séjour; au milieu en bas le hall, en haut les chambres d'enfant; à droite le domaine des parents.



Terrasse couverte avec cheminée. Le béton contribue à créer une liaison harmonieuse entre les pièces intérieures, les terrasses et le jardin.

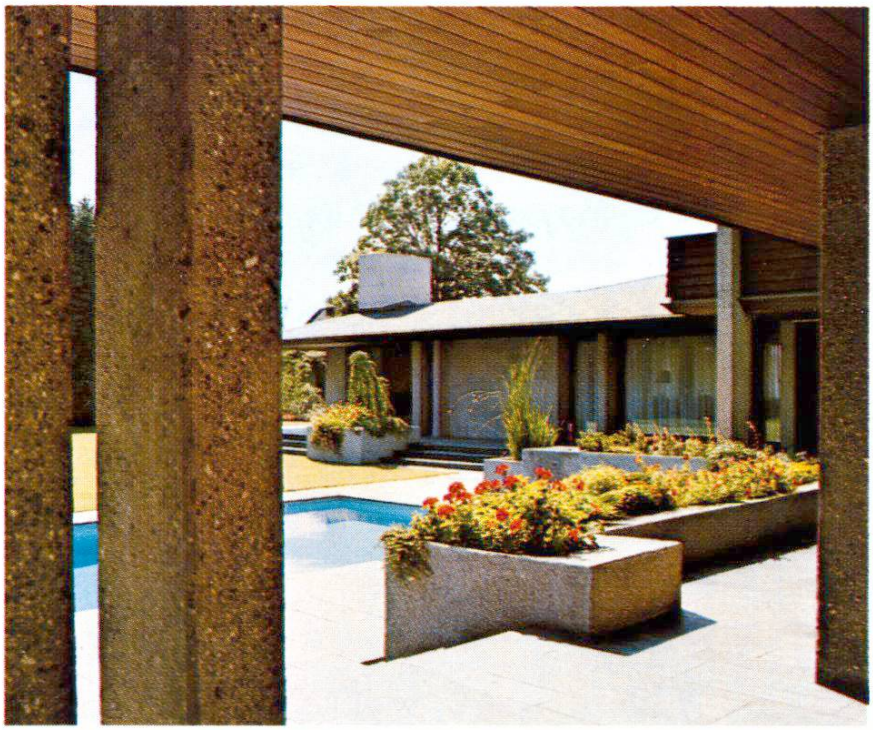
face a été enlevé mécaniquement afin que les granulats deviennent visibles. On a obtenu ainsi un ton chaud et, grâce aux granulats apparents, des surfaces d'aspect agréable.

Le **béton** est composé de sables et graviers ordinaires et de ciment gris; il est coloré par l'adjonction de 1½% (en poids du ciment) d'oxyde de fer brun Bayer 611 F. Le colorant devait être dosé exactement au moyen d'une mesure étalonnée, afin que toutes les surfaces aient véritablement la même teinte. Le béton était malaxé au chantier même afin d'éviter à une centrale de livrer à des tiers du béton ayant des traces de coloration. Il fallut aussi éviter avec soin

toute contamination aux endroits ou le béton non teinté des dalles était en contact avec le béton teinté des parois.

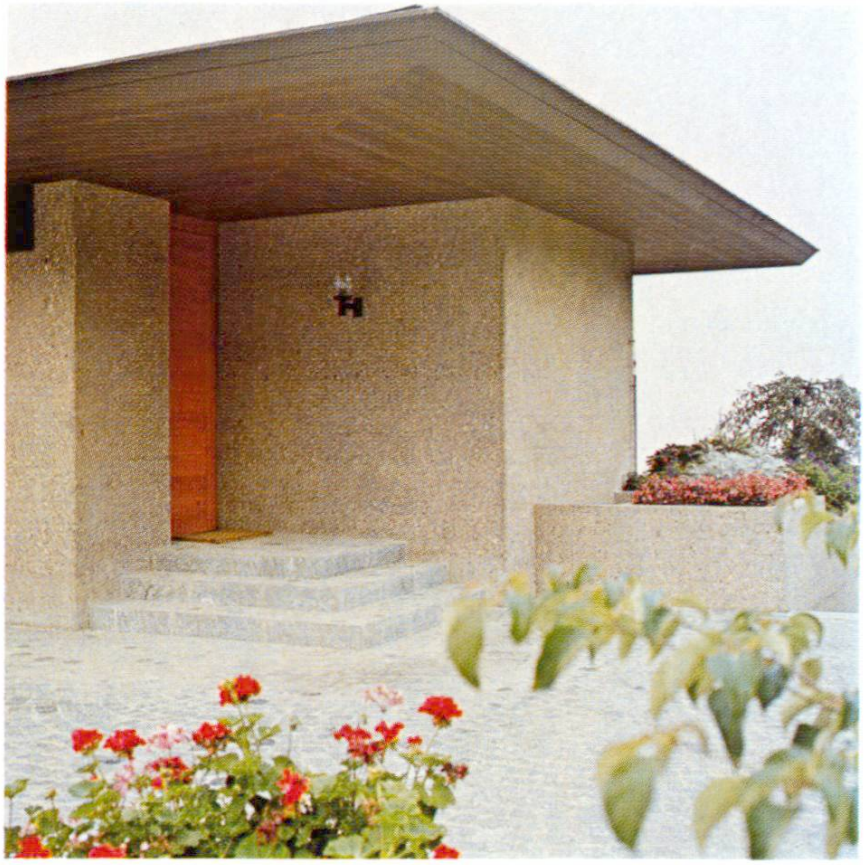
Comme **coffrage** on a utilisé des panneaux de bois avec bandes d'obturation des joints. Au moyen de listes triangulaires placées dans les angles, on a supprimé toutes les arêtes vives qui se seraient brisées au bouchardage. Il n'y a pas d'exigence particulière à l'égard des surfaces de coffrage, si ce n'est celle de l'étanchéité absolue des joints. Il est aussi très important que le béton soit mis en place et serré d'une façon parfaitement régulière, car les corrections d'erreurs et d'inégalités sont presque impossibles.

Le côté est du domaine des parents. Le béton à granulat apparent s'accorde parfaitement avec les plafonds en bois, le toit en éternit, les dallages en pierres naturelles et la végétation.



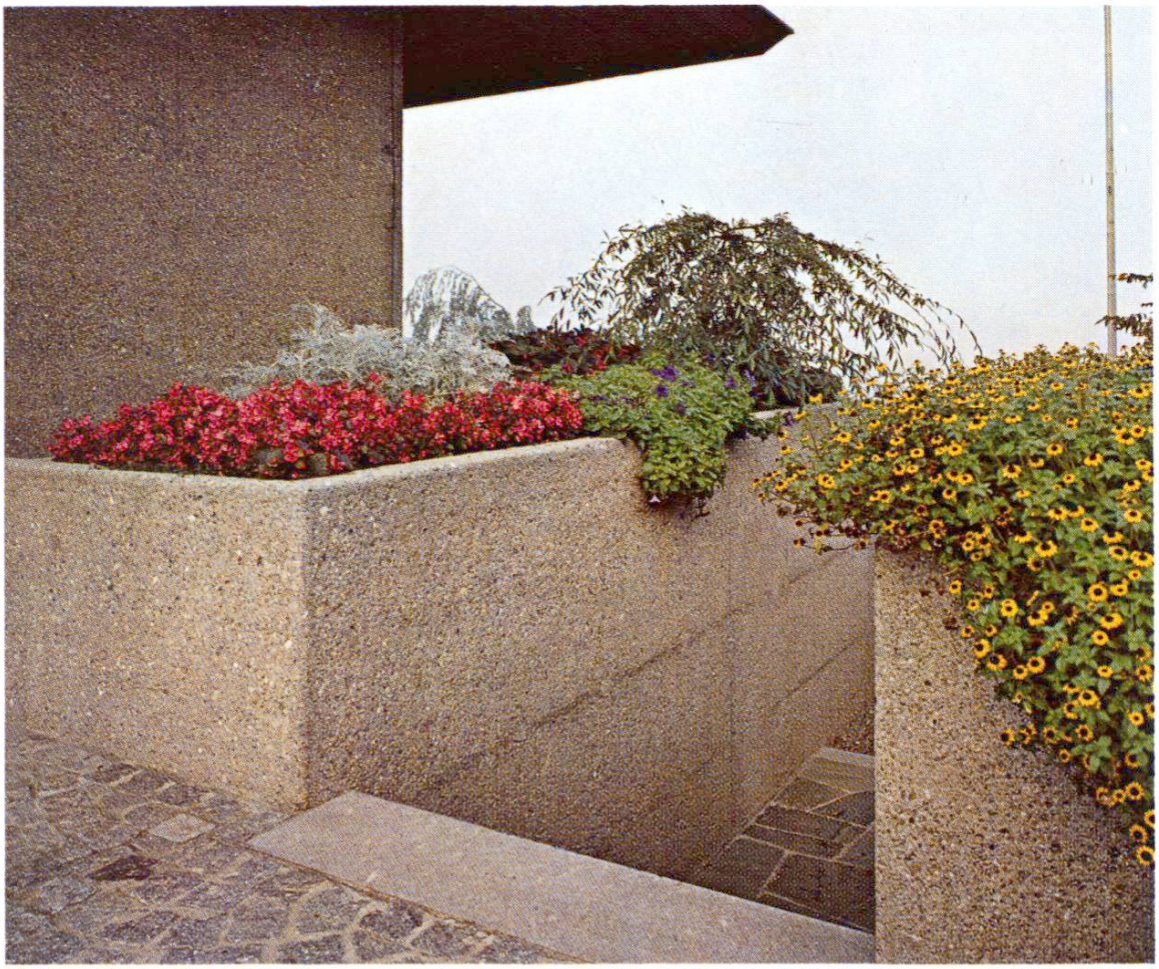
Jardin

Gargouille d'un caisson à fleurs. Les grandes surfaces sont bouchardées mécaniquement, les arêtes et les petites surfaces à la main.



Entrée de service. Les locaux chauffés ont des parois extérieures doubles avec isolation intermédiaire.

Bassin de nénuphars, caissons à fleurs et piscine.



Passage entre des caissons à fleurs. Après bouchardage, de légers défauts d'étanchéité des joints de coffrage sont encore plus visibles que dans un béton apparent sorti brut de coffrage.

L'armature (fers principaux, étriers, attaches) doit avoir un recouvrement de béton d'au moins 4 cm à cause du bouchardage. Les taquets de distance doivent également être en béton teinté. Ce n'est qu'après la mise en place des bétons des parties supérieures que le **bouchardage** fut exécuté, ceci afin d'éviter que les surfaces traitées ne soient souillées par des coulures de ciment, de la rouille, etc. Le travail fut rendu plus difficile car certains bétons avaient déjà acquis une grande dureté. Il serait plus facile de boucharder un béton venant d'être décoffré, mais on risquerait alors de faire sauter les gros grains du granulat.

Des **essais** avec différentes teintes et différents modes de travail ont été exécutés sur les murs des caves. Cela permit aussi de familiariser l'équipe avec les particularités de cette construction. Le **coût** du bouchardage dépend beaucoup du moment où le travail est exécuté. En moyenne, il est de l'ordre de grandeur de celui d'un bon enduit tri-couches. Le coût de la coloration est, par mètre carré, environ le dixième de celui du bouchardage, et par conséquent inférieur à celui de n'importe quelle bonne peinture. Kr

Dans le salon, cheminée avec manteau en béton apparent.

Autres constructions exécutées de la même façon:
Séminaire de Kreuzlingen
Eglise de Zürich-Affoltern

Bibliographie

R. Guyer. Essais des matériaux pour les travaux d'agrandissement du séminaire de Kreuzlingen (en allemand). «Schweiz. Bauzeitung», 1966, 243.

Comment colorer le béton, «Bulletin du Ciment», 1964/8
Béton bouchardé «Bulletin du Ciment», 1961/13

Villa R. Zurlinden à Aarau, construite en 1967/68
Architectes: R. et E. Guyer BSA/SIA, Zürich
Photos: Jörn Maurer, Brugg

Pour tous autres renseignements s'adresser au
SERVICE DE RECHERCHES ET CONSEILS TECHNIQUES DE L'INDUSTRIE SUISSE DU CIMENT WILDEGG/SUISSE